Zeitschrift: Les intérêts du Jura : bulletin de l'Association pour la défense des intérêts du Jura

Herausgeber: Association pour la défense des intérêts du Jura

Band: 29 (1958)

Heft: 10

Artikel: Semaine suisse : un instant de réflexion avant d'acheter

Autor: Carrard, Erica

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-824701

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 09.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

jours même, les hôtels ne suffisent plus, non plus que les boulangeries. On doit faire appel aux ressources des villages voisins.

Le samedi 4 octobre, jour officiel, des discours sont prononcés au banquet par le préfet Daucourt, président du comité de réception, Albert Gobat, conseiller d'Etat, Virgile Rossel, conseiller national, le notaire Ernest Villemin et Joseph Choquard, conseiller national. Tous ces orateurs font, sans réserve, l'éloge de l'Exposition, en relevant la portée utile et félicitant ses initiateurs.

Les courses hippiques, jointes à l'Exposition, connaissent elles aussi un beau succès, le nombre des spectateurs étant évalué à huit mille.

Le résultat financier de l'Exposition fut excellent. Le déficit présumé se changea en un boni de plusieurs milliers de francs, dont une partie sera attribuée à des œuvres de charité de la ville de Porrentruy.

Le président du comité central, Virgile Chavanne, exprima le souhait, dans les conclusions de son rapport, « que cette manifestation soit fructueuse pour notre pays, qu'elle augmente ses éléments de prospérité et qu'elle contribue ainsi à son bonheur ».

Puisse la prochaine exposition industrielle et agricole du Jura connaître le même succès que celle de Porrentruy en 1902 !

Emile FROTÉ

SEMAINE SUISSE

Un instant de réflexion avant d'acheter

Comme chaque année, la Semaine suisse attire l'attention du public sur notre production nationale durant la deuxième quinzaine d'octobre. Mais les appels officiels ne servent à rien si la grande masse des consommateurs reste passive. Et puisque la plus grande partie des achats courants sont effectués par les femmes, c'est à elles que nous nous adressons. Il faut reconnaître que l'acheteur suisse est privilégié. Dans tous les domaines le commerce lui offre une grande variété de produits et l'industrie, l'artisanat et l'agriculture s'efforcent de satisfaire ses désirs. Ce choix déjà très vaste est complété par l'importation de marchandises de tout genre depuis les laits hollandais aux soieries chinoises, depuis les cuirs italiens aux fruits du Midi ou la confection américaine aux parfums de Paris. Tant que nos propres produits se vendent facilement à l'étranger il n'y a pas lieu de s'inquiéter. Malheureusement le monde est encore loin de la liberté des échanges.

Depuis quelque temps on parle de crise, de récession et plusieurs Etats, pour ménager leurs finances, renforcent les mesures destinées à freiner les importations. La production suisse se heurte à de grandes difficultés. La concurrence devient âpre car de nouveaux pays cherchent à conquérir les marchés en offrant leurs produits à des prix

Nos bons hôtels du Jura

Vous pouvez vous adresser en toute confiance aux établissements ci-dessous et les recommander à vos amis

Bévilard	**Hôtel du Cheval-Blanc** (G. Suter) Moderne et confortable	**(032) 5 25 51**
Bienne	**Hôtel Seeland** (A. Flückiger) Entièrement rénové — Confort	**(032) 2 27 11**
Boncourt	**Hôtel A la Locomotive** (L. Gatherat) Salles pour sociétés — Confort	**(066) 7 56 63**
Delémont	**Hôtel Terminus** (Robert Obrist) Tout confort	**(066) 2 29 78**
Macolin	**Hôtel Bellevue** Moderne et confortable — Salles pour sociétés	**(032) 2 42 02**
Moutier	**Hôtel Suisse** (Famille Brioschi-Bassi) Rénové, grandes salles	**(032) 6 40 37**
La Neuveville	**Hôtel J.-J. Rousseau** (William Cœudevez) Neuf — Confort, salles	**(038) 7 94 55**
Porrentruy	**Hôtel du Simplon** (S. Jermann) Confort, sa cuisine, sa cave	**(066) 6 14 99**
Porrentruy	**Hôtel du Cheval-Blanc** (C. Sigrist) Rénové, confort, salles	**(066) 6 11 41**
St-Imier	**Hôtel des XIII Cantons** (Mme R. Wermeille) Rénové, confort, grill, bar, salles	**(039) 4 15 46**
St-Ursanne	**Hôtel du Bœuf** (Jos. Noirjean) Rénové, sa cuisine, sa cave	**(066) 5 31 49**

855

883

dérisoires, soit que leurs ouvriers se contentent d'un standard de vie très bas, soit que leurs gouvernements subventionnent les exportations. En même temps que les producteurs suisses voient leurs difficultés d'écoulement à l'étranger s'agrandir, le marché de notre pays est envahi par d'innombrables produits étrangers très bon marché.

On s'en prend souvent à l'acheteur et on cherche à le rendre responsable des difficultés de notre production nationale. On ne peut pourtant pas demander au consommateur de se livrer à de savantes réflexions de spécialiste de l'économie. Ce n'est pas lui qui demande une pareille invasion étrangère, mais une fois les produits exposés à la vente, il choisit ce qui lui plaît sans arrière pensée, estimant que ce n'est pas à lui d'être plus perspicace que les responsables.

Il est bon de rappeler au consommateur qu'il sera la première victime d'une crise économique sérieuse. Si certaines fabriques doivent renvoyer du personnel, si le chômage saisonnier ou total augmente c'est en réalité la diminution du pouvoir d'achat de nombreuses familles. Le gouvernement sera appelé à prendre certaines mesures pour éviter la ruine de tel ou tel secteur et il faudra bien les financer par de nouveaux impôts. En période de crise on verra également diminuer l'assortiment des produits offerts et l'acheteur, après avoir, pendant une brève période, eu l'illusion de bénéficier de certains effondrements de prix se trouvera finalement plus pauvre et moins bien servi.

Sans faire preuve d'un chauvinisme contraire à nos intérêts on peut cependant affirmer que l'intérêt du consommateur suisse est d'aider nos producteurs à maintenir leur plein-emploi. Il faut que chaque acheteur, chaque ménagère se rende compte des conséquences de son choix : acheter suisse c'est garantir un gain régulier à des milliers de familles ; acheter suisse c'est aider l'économie suisse à traverser sans trop de mal une période difficile ; acheter suisse, c'est aider à maintenir certaines traditions de qualité et de juste rémunération du travail.

Les femmes suisses ont donné cette année une magnifique preuve de leur maturité civique par la SAFFA. Nous voudrions qu'elles témoignent durant la quinzaine de la Semaine suisse (dès le 18 octobre) de leur volonté d'aider les producteurs de notre pays. Nous leur demandons de donner la préférence aux marchandises du pays, en veillant bien à l'origine réelle car de nombreuses marques anonymes cachent en réalité une origine étrangère. Nous leur demandons de favoriser les détaillants qui se donnent la peine de présenter des produits suisses dans leur vitrine. Mais nous leur demandons aussi de ne pas se contenter de consommer des fruits ou des légumes du pays et d'acheter des ustensiles de ménage fabriqués chez nous. On ne vit pas de pain seulement ! Faisons donc un petit effort en donnant la préférence aux livres et aux auteurs suisses. On oublie trop souvent que notre patrimoine spirituel a besoin lui aussi des « acheteurs suisses » et que nos artistes, nos auteurs ou nos acteurs méritent eux aussi d'être honorés tout spécialement durant ce « panorama du travail national ».

Erica CARRARD
Vice-présidente de la Semaine suisse